

's Rittner Bötli

Monatszeitschrift am Ritten - 20. April 2017 - 35. Jahrgang seit 1983 - Heft 211

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats
Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Jahres-Abo 33,00 € / Mai bis Dezember 22,00 € (siehe Seite 9) - Einzelheft 3,00 €



Unser Bahn!
Eine Attraktion seit nunmehr 110 Jahren

Seiten 32 + 33

Machbarkeitsstudie für Mobilitätszentrum vorgestellt

■ Vom Sekretariat der Gemeinde und „zö“ (Text) sowie vom BÖTL-Archiv (Foto)

Klobenstein, 12. April 2017.

„Der Bahnhof Klobenstein muss ein Eingangstor für alle Gäste sein“, sagte Bürgermeister Paul Lintner bei der Ratssitzung. Die Arbeitsgruppe Mobilität ließ für den neuen Standort Parkplatz Kaiserau eine Machbarkeitsstudie ausarbeiten. Sie sieht eine unterirdische Garage für 90 Autos und 50 oberirdische Stellplätze sowie Platz für sechs Busse vor.

Der Busbahnhof Kaiserau soll künftig Anlaufstelle für alle Linien- und Touristenbusse sein. Zudem bleiben laut einem Vorschlag obenauf 50 Autoparkplätze. Ob eine unterirdische Ebene entstehen soll oder – wie SVP-Rat Manfred Spögler vorschlug – zwei Tiefebenen für rund 100 Autos gebaut werden sollen, ist nicht festgelegt, da erst die Finanzierung aufgebracht werden muss.

„Wir möchten nur die Machbarkeitsstudie der Arbeitsgruppe vorstellen, die Parkplätze beim neuen Zivilschutzzentrum vorsieht, aber auch beim Parkplatz Kaiserau, beim Von-Eyrl-Parkplatz und beim Stellplatz Zentral“, sagte der Bürgermeister. Er warnte wegen zu hoher Kosten davor, in der Kaiserau zwei



Tiefebenen zu bauen; er riet, nur ein Untergeschoss zu bauen. Besser wäre es, den Parkplatz Zentral in Klobenstein – der auf Gemeindegrund steht – zu vergrößern; dort sei die Zentrumsnähe gegeben.

Die Machbarkeitsstudie sieht auch einen „Event-Parkplatz“ für die Arena Ritten vor.

„Der Bahnhofsplatz in Klobenstein soll als Eingangstor zum Ritten neu und einladend gestaltet und autofrei gehalten werden“, sagte Bürgermeister Lintner. Die Langzeitparkplätze sollen zugunsten von Kurzzeitstellplätzen abgeschafft werden. Es müsse auch eine Wendeschleife geschaffen werden, damit der Bus zum Rittner Horn dort künftig Halt machen kann. Für die am Bahnhof abgestellten Busse außer Dienst wurden alternative Standorte gefunden, was eine Entlastung für die Anrainer ist.

Da viele mit dem Bus ankommende

▼ Bürgermeister Paul Lintner.



Schüler die Hauptstraße überqueren müssen, regten mehrere SVP-Räte, aber auch Hanno Mayr von den Grünen an, den Straßenübergang sicherer und behindertengerecht zu gestalten.

Bürgermeister Lintner bat die Räte, sich über das Mobilitätszentrum bis zur nächsten Sitzung Gedanken zu machen; erst dann wird darüber abgestimmt, weil es eine richtungswisende Entscheidung für den Ritten sei, die einige Millionen Euro kostet.

Zugestimmt haben die Räte allen Änderungen des Landschaftsplans. Es ging um eine Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet in Oberbozen von Franz Rassler, die Änderung von Wald in Wiese von Helene Winkler in Oberinn und um einen Antrag von Josef Gostner: Er bat um die Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet in Signat. Gutgeheißen wurde die unterirdischen Erweiterung des Hotels Bemelmans-Post.

Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum März 2017

■ Vom Bauamt der Gemeinde

Pfarrei zur Heiligen Luzia Unterinn: Abbruch des Schwimmbades, der Kegelbahn und des Nebengebäudes vom Stadel in Unterinn

Heinrich Frötscher: Projekt zur Errichtung eines offenen Holzlagerplatzes am Schmiedhof in Gebrack

Christian Wörndle: Projekt zur Sanierung des Wohnhauses mit Erweiterung in Atzwang

AAGER – Anbau- und Absatzgenossenschaft Ritten: Projekt Wasserkraftwerk Lichtenstern - Beregnungsanlage Unterinn/Unterplatten, Installation der Turbinenanlage im bestehenden Umlembauwerk Lichtenstern

Landgut des Heinz Lang KG: Projekt zur Errichtung eines Flugdaches im Gewerbegebiet Landgut in Unterinn

Gemeinde Ritten: Projekt zur Erneuerung der Trinkwasserleitung Wangen mit Parallelverlegung der Leerrohre für das Glasfasernetz (Auszug 2) in Wangen

Bioenergie Fernheizwerk Ritten: Projekt zur Errichtung einer Überdachung für Betriebsfahrzeuge beim Fernheizwerk in Klobenstein

Georg Unterhofer: Projekt für Planierungsarbeiten, Abtragen eines Hügels und Angleichungsarbeiten mit Integrierung der betroffenen Flächen in die angrenzende Wiese in Antlas

Burkhard Rainer: Projekt zur Stockrodung und Angleichung des Geländes bei der Hofstelle Wirth in Wolfsgruben

Herta Mair, Karl Oberrauch, Kurt Oberrauch: Projekt zur Sanierung und baulichen Umgestaltung sowie zur energetischen Sanierung und Wiedergewinnung der bestehenden Wohneinheit in Unterinn

Florian Bauer: Projekt für die Errichtung eines überdachten Holzlagers und eines Maschinenunterstandes beim Oberschlischerhof in Lengstein

Mathilde Rottensteiner, Walter Lobis: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses in Unterinn



Sitzungen der Baukommission

27. April

(Einreichertermin verstrichen)

30. Mai

(Einreichertermin: 16. Mai)

27. Juni

(Einreichertermin: 13. Juni)

www.ritten.eu

Ausweisung von Wohnbauzonen in Klobenstein, Oberbozen und Wangen

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindevorstandes.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 8., 13., 20. und 27. März 2017.

Erweiterung Gehweg Maria Saal:

1) Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase. Die Arbeiten für die Erweiterung des Gehweges Maria Saal sind bereits ausgeschrieben worden. Nun muss noch ein Techniker mit der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase beauftragt werden, weshalb die **Ingenieurgemeinschaft Baubüro** zur Abgabe eines Angebotes ersucht wurde (9.519,26 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Vergabe von Arbeiten. Bei der Erweiterung des Gehweges Maria Saal wurden Arbeiten notwendig, bei denen es sich um den Bau von primären Infrastrukturen handelt. Die Firmen Reggelbergbau GmbH, Falserbau GmbH, Globalbau GmbH, Varesco GmbH und Tschager Bau GmbH haben ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Falserbau GmbH** war am günstigsten (83.312,63 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau Hauptsammler Unterinn – Blumau (mit Erdgasleitung): Ausarbeitung der geologischen Machbarkeitsstudie. Für die Ausarbeitung des Ausführungsprojekts ist eine geologische Machbarkeitsstudie erforderlich. Die **Selgas Net AG** hat **Dr. Geol. Alfred Psenner** mit den geologisch-technischen Leistungen für den Bau der Gasleitung beauftragt. Aus Gründen der optimalen Koordination der Bauvorhaben und der Überschneidungen dieser Projekte wurde von diesem Techniker ein Kostenangebot eingeholt (2.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Lösch- und Trinkwasserleitung Gissmann mit Parallelverlegung Leerrohre für das Glasfasernetz und der unterirdischen Verlegung des Stromnetzes: statische Abnahmeprüfung des Speicherbeckens Grünwald. Für die Errichtung dieses Speicherbeckens muss eine statische Meldung von Bauwerken in Stahlbeton und somit auch eine statische Kollaudierung durchgeführt werden, weshalb von den Technikern **Dr. Ing. Erich Habicher, Dr. Ing. Herbert Mayer, Planpunkt GmbH** und der **Ingenieurgemeinschaft Baubüro** ein entsprechendes Angebot eingeholt wurde. Jenes der **Ingenieurgemeinschaft Baubüro** in Bozen war das günstigste im Betrag von 620,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer.

Erneuerung Trinkwasserleitung Wan-



Wangen, Auszug 2: statische Kollaudierung.

Im Ausführungsprojekt Teil 2 ist der Bau eines Trinkwasserspeicherbeckens vorgesehen. Dieses Bauwerk sowie die Errichtung der Nagelwand für den Aushub Speicherbecken unterliegt der Meldung für Stahlbeton und demzufolge muss auch die statische Kollaudierung durchgeführt werden. Die Techniker **Dr. Ing. Erich Habicher, Dr. Ing. Herbert Mayer, Planpunkt GmbH** und die **Ingenieurgemeinschaft Baubüro** wurden ersucht, für die statische Kollaudierung ein Angebot vorzulegen. Jenes des Studios **Planpunkt GmbH** in Neumarkt war am günstigsten (750,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau der Turnhalle in Oberbozen: zusätzliche Elektrikerarbeiten. Von der Gemeindeverwaltung wurde beschlossen, eine Verbindung zwischen Turnhalle und dem bestehenden Vereinshaus zu errichten. Diese zusätzlichen Arbeiten der Elektroanlage sind im Ausführungsprojekt nicht vorgesehen. Aus technischen und wirtschaftlichen Gründen ist es vorteilhaft, dieselbe Firma mit diesen Arbeiten zu beauftragen, weshalb von der Firma **Elektro Rottensteiner GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (6.871,53 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Änderung des Landschaftsplanes in Signat. Mit technischer Unterlage von **Dr. Ing. Sebastian Vigl** vom Oktober 2016 ersuchte der Antragsteller **Hubert Mayr, Eigentümer des Bühlerhofes** in Signat, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Signat: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 7.246 m² sowie Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Feuchtgebiet auf einer Fläche von 475 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass sich diese Waldflächen im Bereich des Bühlerhofes an der südlichen Seite einer Wiese befinden, welche viel Schatten werfen. Die Flächen sollen gerodet werden, damit die Heutrocknung leichter stattfinden kann. Der Ausschuss genehmigte die Landschaftsplanänderung.

Ankauf von Schülerstühlen für die Mittelschule.

► Die Firma **Rivo Interior** (Naturans) wird für zwei Klassen in der Mittelschule 40 Drehstühle liefern.

Für zwei Klassen in der Mittelschule ist es notwendig, neue Schülerstühle anzukaufend, weshalb der Schulsprengel Ritten im Herbst 2016 mit den Schülern eine Qualitätsprüfung an verschiedenen Probestühlen von verschiedenen Firmen durchgeführt hat. Die Schulgemeinschaft hat sich für das Modell *solit sit active* ausgesprochen. Die Firma **Rivo Interior** in Naturans hat ein Angebot für 40 Drehstühle vorgelegt (6.734,16 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein. Mit technischer Unterlage von **Dr. Ing. Massimo Palumbo** vom Dezember 2016 ersuchte der Antragsteller **Andreas Hofer, Eigentümer des Unterlattmayrhofes** in Klobenstein, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.745 m² sowie Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 621 m² (Gesamtfläche der Umwidmung von 2.366 m²). Der Antrag wurde damit begründet, dass die Fläche der angesuchten Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet in die angrenzende bereits bestehende Wiese integriert werden soll. Der Ausschuss genehmigte die Landschaftsplanänderung.

Öffentliche Grünfläche im Bereich Festwiese in Oberbozen: Begründung eines Nutzungsrechtes zugunsten der Gemeinde und Widerruf des eigenen Beschlusses. Mit Teilungsplan Nr. 68/2017 von **Arch. Paolo Pedron** wurde die als Festplatz vorgesehene Fläche von 4.425 m² gebildet. Nun ist es erforderlich, für die Dauer von 30 Jahren auf dieser Grundparzelle das Gebrauchsrecht des italienischen Zivilgesetzbuches zu begründen. Für die genannte Nutzung wurde eine einmalige Entschädigung vereinbart (69.020,00 Euro). Der Ausschuss genehmigte den Vertragsentwurf für die Einräumung des Nutzungsrechtes zwischen der Gemeinde Ritten und der **Siglinde GmbH** und widerrief den eigenen Beschluss Nr. 429/2016.

Ländliches Wegenetz: Beauftragung mit der Entleerung, Verstärkung und Erweiterung des Metallgitternetzes an der Zufahrtsstraße zum Unterbergerhof in Oberbozen. Im Jahr 2012 war am Hang oberhalb der Zufahrtsstraße zum **Unterbergerhof** in Oberbozen nach einer Hangrutschung und einem Steinschlag aus Sicherheitsgründen ein Metallgitternetz angebracht worden. An dieser Zufahrtsstraße hat sich erneut ein



Foto Rivo Interior

Murenabgang und ein Steinschlag ereignet. Somit muss das bereits montierte Metallgitternetz verstärkt und erweitert werden. Dafür wurde von der spezialisierten Firma **Sarnertec GmbH** ein Angebot eingeholt (7.313,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung von Beiträgen an verschiedene Vereine für die ordentliche Tätigkeit im Jahre 2017. Verschiedene Vereine haben bei der Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht, da sie auf die Unterstützung der Körperschaften und Privatpersonen angewiesen sind. Der Ausschuss genehmigte folgende Beiträge: den sechs **Musikkapellen Lengmoos, Lengstein, Oberbozen, Oberinn, Unterinn und Wangen** jeweils 2.500,00 Euro, für die Abhaltung des Jugendcamps 2.000,00 Euro, den sieben **Kirchenchören Atzwang, Lengmoos, Lengstein, Oberbozen, Oberinn, Unterinn und Wangen** jeweils 600,00 Euro; dem **Kuratorium Kommende Lengmoos** für verschiedene Veranstaltungen 6.500,00 Euro, den **Rittner Sommerspielen** 8.000,00 Euro, dem **italienischen Blindenverband** 250,00 Euro, dem **Seniorenclub Lengmoos/Klobenstein** 1.800,00 Euro, dem **Seniorenclub Unterinn** 600,00 Euro, dem **Seniorenclub Oberbozen** 600,00 Euro und dem **Vinzenzverein** 500,00 Euro.

Gewährung eines Beitrages an den Jugenddienst Bozen-Land für das Jahr 2017. Der Jugenddienst Bozen-Land hat sich an die Gemeinde Ritten gewandt mit dem Ansuchen um die Gewährung einer Beteiligung an den Spesen in der Höhe von 21.203,10 Euro. Dieser Betrag ergibt sich aus den Gesamtkosten, die im Verhältnis der Einwohnerzahlen der Mitgliedsgemeinden des Jugenddienstes Bozen-Land aufgeteilt werden. Der Ausschuss gewährte diesen Beitrag.

Zimmermannsarbeiten für das Schwimmbad von Oberbozen. Im Schwimmbad von Oberbozen ist es im Zuge der Sanierungsarbeiten notwendig, mehrere Zimmermannsarbeiten durchzuführen. Die Firmen **Nikolaus & Urban Pechlaner OHG** und **Vinzenz Seebacher OHG** haben ein Angebot vorgelegt; den Zuschlag erhielt die Firma **Nikolaus &**

▼ Im Schwimmbad von Oberbozen werden im Zuge der Sanierungsarbeiten von der Firma **Nikolaus & Urban Pechlaner OHG** (Oberbozen) mehrere Zimmermannsarbeiten durchzuführen.



Foto BÖTL-Archiv

Urban Pechlaner OHG (9.061,69 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2017. Der **Amateursportverein Ritten Sport** hat die Gemeinde im August 2016 um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2017 ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag von 30.400,00 Euro.

Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an den Verein Eltern-Kind-Zentrum (ELKI) Ritten für die Gründung. **Evelyn Kompatscher**, Vorsitzende des **Eltern-Kind-Zentrums Ritten**, hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Gründung des Vereins ersucht. Der Ausschuss beschloss, dem Verein einen Beitrag von 2.000,00 Euro zur teilweisen Deckung des Fehlbetrages zu gewähren.

Gefahrenzonenplan: Detailstudie für die Zone Signat. Im Zuge der Ausarbeitung des Gefahrenzonenplanes hat sich herausgestellt, dass für die Ausarbeitung des Moduls „Massenbewegungen“ eine Detailstudie in der Zone Signat durchgeführt werden muss, um dann den Gefahrenzonenplan für die Gemeinde Ritten abschließen zu können. Zu diesem Zwecke wurde von der Firma **Geoconsulting int. Studio Associato Geologi** ein Angebot für diese zusätzlichen Leistungen eingeholt (2.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Wangen: Grabungsarbeiten und Verlegung der Leerrohre. Die Gemeinde erneuert in Wangen derzeit die Trinkwasserleitung und gleichzeitig bietet sich die Gelegenheit, die Leerrohre und die Sockel für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung mit zu verlegen. Die

▼ In Wangen wird von der Firma **Luis Müller GmbH** (Terlan) die Trinkwasserleitung erneuert und die Leerrohre für Breitband werden verlegt.

Firma **Luis Müller GmbH** führt die Arbeiten für die Erneuerung der Trinkwasserleitung im Auftrag der Gemeinde durch und aus technischen und wirtschaftlichen Gründen ist es vorteilhaft, dieselbe Firma mit den Grabungsarbeiten zu beauftragen (9.357,22 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Austausch der Schiebetür im Schwimmbad von Klobenstein. In der Bar im Schwimmbad von Klobenstein ist es dringend notwendig, die Schiebetür auszutauschen, da die derzeitige kaputt und nicht mehr funktionstüchtig ist. Die Firma **Finstral AG** hat dazu ein Angebot vorgelegt (13.882,82 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung Rathaus/Steueramt: Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase. Zur Ausführung der Arbeiten muss ein Techniker mit der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase beauftragt werden, weshalb vom Techniker **Per. Ind. Helmut Burger** ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Durchführung von lesefördernden Veranstaltungen. Im Jahresprogramm der Öffentlichen Bibliothek sind lesefördernde Veranstaltungen vorgesehen. **Dr. Martina Koler** hat sich bereit erklärt, zwölf Bilderbuchwerkstätten anzubieten (jeweils 95,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer; Fahrtspesen inbegriffen). Auch **Norbert Leitner** (Spieleverein DINX) wird zwei Spielenachmittage durchführen (240,00 Euro zuzüglich Fahrtspesen). Der Ausschuss genehmigte die Veranstaltungen.

Beauftragung von Forstarbeiten. Das Astholz aus dem Holzlos Weideräumung Kleeback 2015 und im Bereich Schwimmbad Klobenstein 2016 wird an das Fernheizwerk Ritten verkauft. Deshalb ist es notwendig, ein spezialisiertes Unternehmen mit den Häckselarbeiten

Foto Franz Hermeter



und mit dem Transport zu beauftragen, weshalb ein von Siegfried Vigl in Klobenstein ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.120,00 Euro für rund 14 Arbeitsstunden).

Genehmigung von Abänderungen des Bauleitplanes: 1. Sammelbeschluss 2017. Aufgrund der wirtschaftlichen und sozialen Struktur der Gemeinde Ritten ist die Ausweisung von neuen Wohnbauzonen notwendig. Auf der Rangordnung 2016 für die Zuweisung von gefördertem Bauland scheinen für die Fraktion Klobenstein zwölf Bewerber, für die Fraktion Oberbozen neun Bewerber und für die Fraktion Wangen vier Bewerber auf, weshalb die Verbauung des ausgewiesenen Wohnbaulandes unmittelbar nach Genehmigung der Bauleitplanänderung erfolgen soll: (1) Erweiterungszone *Zaberbachl 2* in Klobenstein aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Egon Kelderer** vom Jänner 2017; (2) Erweiterungszone *Festwiese 4* in Oberbozen aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Egon Kelderer** vom Februar 2017; (3) Erweiterungszone in Wangen aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Egon Kelderer** vom Jänner 2017; (4) Auffüllzone B2 in Unterinn aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Salvatore Raso** vom Februar 2017; (5) Richtiggstellung Erweiterungszone C1 / Auffüllzone B2 in Unterinn aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Karl Angerer** vom Dezember 2016; (6) Auffüllzone B2 *Bergfink* Oberbozen: Durchführungsplan aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Udo Mall** vom Oktober 2016; (7) Zone für Infrastrukturen in Skigebieten Rittner Horn in Pemmern aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Arch. Armin Kienzl** vom Dezember 2016; (8) Tourismuszone *Lärchhof* in Pemmern aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Erich Habicher** vom Februar 2017; (9) Tourismuszone *Parkhotel Holzner* in Oberbozen aufgrund der technischen Unterlage der **Architekten Bergmeister und Wolf** vom Oktober 2016; (10) Tourismuszone *Piperbühel* in Klobenstein aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Ing. Erich Habicher** vom März 2017; (11) Gewerbegebiet Unterinn aufgrund der technischen Unterlage von **Dr. Arch. Ralf Deja-co + Partner** vom März 2017.

Erweiterungszone C/1 Moarwiese in Wangen: definitive Zuweisung des Bauloses G2-C. Das Baulos G2 war in der 3. Erweiterungszone *Moarwiese* in Wangen für drei Wohneinheiten vorgesehen. Mit Ratsbeschluss Nr. 71/2009 war die wesentliche Änderung des Durchführungsplanes genehmigt worden, um die Zuweisung eines ungeteilten Drittels des Bauloses G2 zu ermöglichen. Inzwischen sind die

Voraussetzungen gegeben, um an die Einzelbewerber das geförderte Wohnbauland definitiv zuzuweisen (**Daniel Hermeter** und **Hilde Hermeter**, 263 m²).

Erweiterung der Feuerwehrrhalle Atzwang: Geländevermessung. Bei der Erweiterung der Feuerwehrrhalle Atzwang ist für die Ausführungsplanung eine Lage- und Geländevermessung notwendig, weshalb die Techniker Geom. Armin Prast, Geom. Wolfgang Mur und Dr. Ing. Erich Habicher um ein Kostenangebot ersucht wurden. Jenes von **Geom. Armin Prast** war am günstigsten (1.020,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).



Foto: BÖTL-Archiv

▲ Bei der Erweiterung der Feuerwehrrhalle Atzwang ist für die Ausführungsplanung eine Lage- und Geländevermessung notwendig, mit welcher der Techniker Geom. Armin Prast (Klobenstein) beauftragt wurde.

Ausgabenverpflichtung bezüglich der 50-Jahr-Feier der Partnerschaft Ritten – Kirchheimbolanden: Feierlichkeiten in Kirchheimbolanden. Vom 15. bis 18. Juni dieses Jahres findet die Rückfeier in Kirchheimbolanden in Deutschland statt, an der die Gemeindeverwaltung, eine Abordnung der Musikkapelle Wangen, die Volkstanzgruppe Oberbozen, eine Abordnung der Schützen und Bürger der Gemeinde Ritten teilnehmen. Dafür wird inzwischen für die Fahrt, Unterkunft, Verpflegung und Geschenke der Betrag von 15.000,00 Euro im Haushalt vorgemerkt.

Spielplatz beim Sportplatz in Oberbo-

▼ Vom 15. bis 18. Juni dieses Jahres findet die Rückfeier in der Partnergemeinde Kirchheimbolanden in Deutschland statt. Der Ausschuss hat hierfür im Haushalt vorab 15.000,00 Euro vorgemerkt. Das Foto entstand bei der Jubiläumsfeier „50 Jahre Partnerschaft Ritten – Kirchheimbolanden“ im September vergangenen Jahres auf dem Ritten.



Foto: Dietmar Klammer

zen: Lieferung und Montage der Spielplatzausstattung. Die Spielgeräte beim Spielplatz in Oberbozen befinden sich aufgrund der Abnutzung in den vielen Jahren in einem sehr schlechten Zustand und müssen deshalb aus Sicherheitsgründen ausgetauscht werden. Von der Firma **Progart GmbH** in Andrian wurde ein Angebot eingeholt (9.053,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

▼ Die Firma Progart GmbH (Andrian) wird beim Spielplatz in Oberbozen neue Spielgeräte aufstellen – u.a. einen Rutschturm.



Foto: Progart GmbH

Kompostieranlage Siffian: Erstellung des Projektes zur Grünkompostierung mit Zugabe von Grobasche. Der Ausschuss beschloss, den Grünmüll vom Recyclinghof zur Kompostieranlage Siffian zu bringen und diesen dort mit grober Asche vom Fernheizwerk zu vermischen und zu kompostieren. Die Firma **büroweiss** mit **Dr. Ing. Martin Weiss** hat sich bereit erklärt, ein Angebot für die Ausarbeitung dieses Projektes vorzulegen (4.092,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Wangener Stausee: Bewertung von zwei Projekten zur Wasserableitung. Im Dezember 2016 war das Studio Patscheider & Partner GmbH mit der Überprüfung des Projektes zur Optimierung des Kraftwerkes St. Anton von der Eisackwerke GmbH beauftragt worden. Die Bewertung von zwei eingereichten Projekten muss beim Amt für Stromversorgung zur Wasserableitung aus der Talfer, Tanzbach und Gissmannbach in der Gemeinde Ritten zur Erzeugung

elektrischer Energie der Antragsteller **Alex Thurner** und der **Eisackwerk GmbH** in Auftrag gegeben werden. Das Studio **Patscheider & Partner GmbH** wurde damit beauftragt (5.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

23 Asylbewerber in Lengmoos

■ Von **Maria Lobis**, Journalistin (Text und Foto)

Lengmoos, 27. März 2017. 23 Asylbewerber sind ins Haus Rahel in Lengmoos eingezogen.

Sie kommen aus fünf Bozner und Meraner Erstaufnahmezentren und leben seit rund einem Jahr in Südtirol. Die zehn Frauen, drei Männer und zehn Kinder stammen aus Nigeria, Somalia, dem Irak und der Elfenbeinküste.

Sieben Frauen und drei Paare mit Kindern leben seit Ende März im Erzherzog-Eugen-Haus des Deutschen Ordens in Lengmoos auf zwei Stockwerken. Vier Kinder sind zwischen einem und sechs Monaten alt, zwei werden in Kürze geboren. Drei Kinder sind schulpflichtig: sie beenden das Schuljahr in Bozen, wo sie es begonnen haben und werden im Herbst am Ritten eingeschult. Alle neu Angekommenen haben Asylantrag gestellt, warten auf die Anhörung vor der Gebietskommission in Verona oder reagieren auf deren Ergebnisse.

Die Caritas Diözese Bozen-Brixen führt das Haus, **Matteo Contegiacomo** ist der Leiter der Einrichtung und freut sich über den reibungslosen Einzug der Asylbewerber. Er dankt für die offene Aufnahme am Ritten. Es gebe viele

Zusagen zur freiwilligen Mitarbeit. Ohne Ehrenamtliche und ohne Einbindung in das Gemeindeleben wären *Haus Rahel* und seine Bewohner wie ein Satellit ohne Planet, erklärt er.

Zur Begrüßungsfeier am 28. März kamen mehr als 30 Freiwillige ins *Haus Rahel*, jeden Tag kämen weitere hinzu, erzählt der Leiter der Einrichtung. Die Ehrenamtlichen tragen sich in die Volutariatsliste ein und sind bei ihrer Tätigkeit versichert.

Am 4. April trafen sich jene freiwilligen Mitarbeiter, die Sprachkurse anbieten. Die meisten Asylbewerber in Lengmoos haben bereits Grundkenntnisse in Italienisch. Das Vermitteln der deutschen und italienischen Sprache sei derzeit das Wichtigste, sagt Matteo Contegiacomo.

Daneben brauche es aber auch Freiwillige, die den neuen Mitbürgern die lokalen Gepflogenheiten erklären, sie zum Einkauf begleiten, ihnen das Dorf und die wichtigsten Einrichtungen zeigen und sie bei der Suche nach Arbeit unterstützen.



▲ Im Bild (von links) **Valentina Patscheider** (Zivildienstleistende), **Matteo Contegiacomo** (Leiter) und **Sabina De Lorenzo** (pädagogische Mitarbeiterin).

Die Bewohner von *Haus Rahel* seien froh über die Möglichkeit, endlich selbst kochen und für sich sorgen zu können, erklärt der Caritas-Mitarbeiter. In den Erstaufnahmeeinrichtungen in Meran und Bozen war das nicht möglich. Daher sind den Asylbewerbern viele Lebensmittel, aber auch Obst- und Gemüsesorten fremd.

Wer freiwillig mitarbeiten möchte, kann sich bei den pädagogischen Mitarbeitern des Hauses melden. **Sie sind unter der Mobilnummer 347 8378571 oder per E-Mail an rahel@caritas.bz.it zu erreichen.**

Gemeinschaft erleben: Familienwoche vom 13. bis 21. Mai am Ritten

Tag	Datum	Uhrzeit	Ort	Veranstaltung	Organisator	Anmeldung
Angebote im Haus der Familie:						
Freitag bis Samstag	12.05.2017 bis 13.05.2017	15.00 Uhr bis 15.00 Uhr	Lichtenstern	Erlebnis Firmung 2017	Haus der Familie www.hdf.it	Tel. 0471 345172 info@hdf.it
Sonntag bis Sonntag	13.05.2017 bis 14.05.2017	16.00 Uhr bis 16.00 Uhr		Muttertag im Haus der Familie Spiel, Spaß und Kreatives für die ganze Familie		
Samstag	13.05.2017	11.00 Uhr	Kindergarten Klobenstein	Gründungsfest des Eltern-Kindzentrums Ritten	Elki Ritten elkiritten@gmail.com	nicht erforderlich
Samstag	13.05.2017	19.00 Uhr	Kirche Unterinn	Jugendgottesdienst mit Jugendseelsorger Christoph Schweigl	SKJ Unterinn	nicht erforderlich
Sonntag	14.05.2017	9.30 Uhr	Kirche Oberbozen	Festlicher Gottesdienst zum Muttertag	KFS Oberbozen	nicht erforderlich
Sonntag	14.05.2017	9.30 Uhr	Kirche Lengmoos	Festlicher Gottesdienst zum Muttertag	KFS Klobenstein	nicht erforderlich
Montag	15.05.2017	9.00 - 11.00 Uhr	Kindergarten Klobenstein	Offener Treff der Krabbelgruppe	Elki Ritten	Evelyn Valtingoier Tel. 347 9606320
Montag	15.05.2017	15.00 Uhr	Kindergarten Klobenstein	Kasperletheater		
Montag	15.05.2017	10.00 - 17.00 Uhr	Bahnhof Klobenstein	Honigwanderung "Süß und Gesund" mit Besichtigung eines Bienenstandes und des Bienenmuseums	Tourismusverein Ritten	Tel. 0471 356100 info@ritten.com
Dienstag	16.05.2017	10.00 - 17.00 Uhr	Bahnhof Klobenstein	Familienwanderung "Ritten Erleben" mit Wanderführer Sepp Lamprecht		
Mittwoch	17.05.2017	9.00 - 10.30 Uhr	Kindergarten Oberbozen	Treffen der Krabbel- und Spielgruppe Oberbozen	KFS Oberbozen	kfs.oberbozen@gmail.com
Mittwoch	17.05.2017	15.00 - 17.00 Uhr	Kindergarten Klobenstein	Offener Treff mit Bewegungsbaustelle	Elki Ritten	Evelyn Valtingoier Tel. 347 9606320
Mittwoch	17.05.2017	9.00 Uhr	Kaserhof in Oberbozen	Lama Trekking ca. 3 bis 4 Stunden	Tourismusverein Ritten	Kaserhof 0471 345046
Donnerstag	18.05.2017	10.20 - 17.00 Uhr	Haltestelle Lichtenstern	Apfelwanderung über Signat zum Troidnerhof mit Besichtigung und Verkostung		Tel. 0471 356100 info@ritten.com
Freitag	19.05.2017	14.30 - 16.30 Uhr	Kindergarten Klobenstein	Offener Treff mit Bewegungsbaustelle	Elki Ritten	Evelyn Valtingoier Tel. 347 9606320
Freitag	19.05.2017	16.00 - 17.00 Uhr	Klobenstein, Ameiser 28	Tauschmarkt in Klobenstein	KFS Klobenstein	nicht erforderlich
Samstag	20.05.2017	14.30 Uhr	Oberbozen Dorfplatz bei Geschäft Marlen	Baumfest für die Neugeborenen im Jahr 2016	KFS-Zweigstellen Oberbozen: Klobenstein: Unterinn:	Claudia 349 8787058 Judith 349 8878894 Sybille 340 3573066
Sonntag	21.05.2017	ab 11.00 Uhr	Festplatz Unterinn	Frühlingsfest der Freiwilligen Feuerwehr Unterinn	Freiwillige Feuerwehr Unterinn	nicht erforderlich
Angebote im Haus der Familie:						
Freitag bis Sonntag	19.05.2017 bis 21.05.2017	16.00 Uhr bis 15.00 Uhr	Lichtenstern	"Klapper-Klaus und Rassel-Rosi" Kindermusical "Ritter Rost"	Haus der Familie www.hdf.it	Tel. 0471 345172 info@hdf.it
Samstag bis Sonntag	20.05.2017 bis 21.05.2017	16.00 Uhr bis 16.00 Uhr		"So ein Theater... für die ganze Familie" Theaterworkshop		
Samstag bis Sonntag	20.05.2017 bis 21.05.2017	16.00 Uhr bis 15.00 Uhr		"Monopoly - Bau dir deine Stadt" Kinder planen und entwerfen eine Kinderstadt		

